

EXERCICES DE GRAMMAIRE, D'EXPRESSION ET DE TRADUCTION

I. Mettez les verbes au passé simple :

Երեկ նա գրում էր մի նամակ: Ահա թե ինչ էր նա ասում. Ես հավանում եմ այս երկիրը: Բոլորն ուզում են ինձ օգնել: Մի օր, առավոտյան, գնում էի ծովափ, երբ հանդիպում եմ մի երիտասարդ գույգ: « Դուք հավանո՞ւմ եք մեր գյուղը », հարցնում են նրանք: « Այո », պատասխանում եմ ես, « սակայն չեմ տեսնում, թե ինչպես եք նոր ճանապարհ կառուցելու »:

II. Répondez aux questions suivantes :

1. Ինչո՞ւ էր նա վերցրել իր անձրևանոցը:
2. Որտե՞ղ էին նրանք ծախում ծաղիկներ:
3. Ե՞րբ եք գնել այս հովանոցը:
4. Ինչո՞ւ է նրա հագուստը թաց:
5. Որտե՞ղ էիք դրել նրա վերարկուն:

III. Transformez les phrases en mettant les verbes au participe absolu :

1. Նա խփեց գնդակը:
2. Մենք կերանք այդ ձկները:
3. Դու խմեցիր այդ ջուրը:
4. Դուք երգեցիք չորս երբ:
5. Նա վարձեց երկու նավակ:
6. Նրանք պատմեցին հին պատմություններ:
7. Դու գրեցիր հինգ նամակ:
8. Ես նոր դասը սովորեցի:

IV. Transformez les phrases en mettant les verbes à la forme factitive (causative) :

1. Նա արագ է վազում:
2. Դուք նոր շապիկ եք հագնում:
3. Նա չի խաղում:
4. Գնացքը ուշանում է ամեն օր:
5. Երեխան կաթ է խմում:

V. Traduisez en arménien :

1. Comment va votre sœur ? Habite-t-elle encore au village ?
2. Travaille-t-elle toujours à l'école comme il y a quatre ans ?
3. Les arbres fruitiers fleurissent souvent plus tôt au bord de la mer.
4. Tandis que le jeune homme parlait, le pauvre vieux mourait de soif.
5. L'homme marchait tranquillement quand soudain il s'arrêta devant notre maison.
6. Je sautai dehors pour écouter sa musique, mais il ne jouait plus.
7. Les membres de notre famille ont laissé leur cœur dans les montagnes.
8. Je vous en prie, donnez-moi un verre d'eau froide. J'ai très soif (je suis extrêmement assoiffé).